

Marzia Bosoni - Writer/Translator

Contact Info

Address: 42, Foyleview Manor,
Carrigans, Co. Donegal

Phone: +353 89 9416816

Email: marzia.bosoni@gmail.com

Author Page: [Marzia Bosoni](#)

ProZ Literary Translators: [Marzia B. literary translator profile, English, Italian, French | ProZ.com](#)

My [LinkedIn](#)

About

More than 20-year experience as a writer and translator.

Passionate about literature and education, with a keen interest for gamification and cultural adaptation. Experienced translator, specialised in video game localisation and literary translation.

Expertise

Children's literature

Education

Fiction

Video games

Software and CAT Tools

MemoQ

Memsource

OmegaT

Smartcat

LibreOffice

Asana

Writing Experience

2023: Read DL – Creative Writing Competition
1st and 3rd place in the Adult Category with the short stories
As Yellow As Love Itself and *Read Me*.

2002-2022: Various Publishers

I've written and published more than 20 books on a wide range of subjects, both fiction and non-fiction, for children, YA, and adults. Many of them have been translated into several languages.

Una vita di carta – translated into Spanish and Portuguese
La luna nel fiume / The Moon on the River – translated into English, French, Spanish, and Portuguese

I racconti della Quercia / Tales of the Oak – translated into English, French, Spanish, and Portuguese

Decrescere senza fuggire dalla città – translated into French and Spanish

Un mondo per Sharon / A World for Sharon – translated into English, French, Spanish, and Portuguese

Il mondo di Yesod – Aria / The World of Yesod – Air – translated into English, French, Spanish, and Portuguese

Il mondo di Yesod – Terra / The World of Yesod – Earth – translated into English, French, Spanish, and Portuguese

Il mondo di Yesod – Acqua / The World of Yesod – Water – translated into English, Spanish, and Portuguese

Il mondo di Yesod – Fuoco / The World of Yesod – Fire – translated into English, Spanish, and Portuguese

Il mondo di Yesod – Ataf / The World of Yesod – Atai – translated into English, Spanish, and Portuguese

ALFAbeto / ALPHAbet – translated into English, French, Spanish

Un anno con Melissa / A Year with Melissa – translated into English, French, Spanish, and Portuguese

Ancora una volta / One More Time – translated into English and Spanish

Storia di Lisa – translated into French, Spanish, and Portuguese

La mano di Dio – translated into French and Spanish

Il gioco a vento / Wind Chimes – translated into English, French, Spanish, and Portuguese

10 passi verso l'homeschooling

10 fake news sull'homeschooling

10 risorse per imparare le lingue straniere

Le radici intrecciate

Io scelgo tutta un'altra scuola

email

marzia.bosoni@gmail.com

phone

+353 89 9416816

Amazon Author Page

[Marzia Bosoni](#)

ProZ

[ProZ/Marzia Bosoni](#)

Marzia Bosoni - Writer/Translator

Skills

Focus on Details
Strong Organisational Skills
Creative Writing / Transcreation
Cultural Awareness
Experience in ED&I

Translation Experience

2022-2023: Il Castoro Publisher

Literary translation EN>IT

Translation of two books of the *Trapped in a Video Game* series by American author Dustin Brady

2020-2023: Playrix – PLR Worldwide Sales Ltd

Video game Localisation EN>IT

Translation and localisation of casual video games such as *Homescapes*, *Gardenscapes*, *Manor Matters*, *Mystery Matters*, etc. Cultural and linguistic expertise

2019-2020: Ubisoft - 1492 Studio

Video game Localisation FR>IT

Translation and localisation of “otome” video games

2019: Giunti Publisher

Literary translation EN>IT

Translation of *How Children Learn* by American author and educator John Holt

2019: La Salamandre liseuse Publisher

Literary translation FR>IT

Translation of *Le village* by French author Céline Tanguy

2018: Dandelion Publishing

Literary translation EN>IT

Translation of *Elementary Geography* by British author and educator Charlotte Mason

2018: Babelcube Publishing Platform

Literary translation EN>IT

Translation of *Blueprint Homeschooling* by American author and educator Amy Knepper

2017: EduPar – Educational Platform

Literary translation EN>IT

Translation of *Teenage Homeschoolers: College or Not?* by American author and educator Patrick Farenga

email

marzia.bosoni@gmail.com

phone

+353 89 9416816

Amazon Author Page

[Marzia Bosoni](#)

ProZ

[ProZ/Marzia Bosoni](#)

Marzia Bosoni - Writer/Translator

I've always used the power of gamification and fiction to convey educational messages and content in my books. I also cooperated for many years with the students of the renowned Art School in Ravenna who illustrated nine of my books.

In my non-fiction works I've focused mainly on educational issues, such as alternative schools, homeschooling, and cultural awareness.

At present I'm working on a couple of personal projects.

The first is a choose-your-own-adventure book set in the Inishowen Peninsula, Co. Donegal. The working title is *Forgotten Creatures*, and it aims to raise awareness in children about Irish folklore and extinct animals which once inhabited Ireland. Set in iconic places such as Malin Head and Inch Island, it's a gamebook that will help children discover real-life environments while creating their own adventure.

The second project is an illustrated book about great women from Ireland. The working title is *Women Between Ireland and the US*. It will feature twelve women, one for every month of the year.

email

marzia.bosoni@gmail.com

phone

+353 89 9416816

Amazon Author Page

[Marzia Bosoni](#)

ProZ

[ProZ/Marzia Bosoni](#)